



国際連合広報センター

UNITED NATIONS INFORMATION CENTRE

(広報資料)

プレスリリース 11-065-J

2011年10月21日

国連デー（10月24日）に寄せる

潘基文（パン・ギムン）国連事務総長メッセージ

あと数日で、人類は70億人目の仲間を迎えます。

私たちの地球には人が多すぎるといふ人もいます。私は、70億もの強き人類と言いたいと思います。

66年前に国連が誕生して以来、世界はめざましい進歩を遂げてきました。

私たちの寿命は延び、子どもの生存率が高くなりました。民主的な法の統治のもとで、平和に暮らす人々はますます多くなっています。

この劇的な年に私たちが目にしたように、世界中の人々が権利と自由を求めて立ちあがっています。

しかし、こうした進歩は今、脅威にさらされています。すなわち、経済危機、高まる失業率と不平等、そして気候変動といった脅威です。

世界中で、あまりに多くの人々が不安を感じながら暮らしています。あまりに多くの人々が、自分の国の政府と世界経済は、自分たちに対してもう責任を果たすことができないのではないかと考えています。

この不穏な時代において、答えは一つしかありません。それは目的を一致させることです。

グローバルな課題には、グローバルな解決が必要です。

すべての国が、世界の人々のために結束して行動することが必要です。

これこそが、国連の使命なのです。すなわち、

よりよい世界をつくること、

誰一人として置き去りにしないこと、

そして世界平和と社会正義の名のもとに、最も貧しく脆弱な人々を守ること。

この特別な日にあたり、いま一度考えてみましょう。

今ほど国連が必要とされている時はありません。

相互のつながりがますます強くなっているこの世界において、力を合わせれば、誰にでも何かしら与えるものがあり、そして得るものがあるのです。

70億もの強き人類よ、世界共通の利益のため、心を一つにしようではありませんか。

* * * * *



国際連合広報センター

UNITED NATIONS INFORMATION CENTRE

(FOR USE OF INFORMATION MEDIA—NOT AN OFFICIAL RECORD)

Press Release 11-065-E

21 October 2011

THE SECRETARY-GENERAL**MESSAGE FOR UN DAY****24 October 2011**

Days from now, the human family will welcome its seven billionth member.

Some say our planet is too crowded. I say we are seven billion strong.

The world has made remarkable progress since the United Nations was born 66 years ago today.

We are living longer. More of our children survive. More and more of us live at peace, under democratic rule of law.

As we have seen in this dramatic year, people everywhere are standing up for their rights and human freedoms.

And yet ... all this progress is under threat. From economic crisis. Rising joblessness and inequality. Climate change.

Around the world, too many people live in fear. Too many people believe their governments and the global economy can no longer deliver for them.

In these turbulent times, there is only one answer: unity of purpose.

Global problems demand global solutions.

They compel all nations to unite in action on an agenda for the world's people.

That is the very mission of the United Nations:

To build a better world.

To leave no one behind.

To stand for the poorest and most vulnerable in the name of global peace and social justice.

On this special day, let us recognize:

Never has the United Nations been so needed.

In our increasingly interconnected world, we all have something to give and something to gain by working together.

Let us unite, seven billion strong, in the name of the global common good.

* * * * *